

Elektrohandschneidemaschine **BOM 30 / BOM 30S**

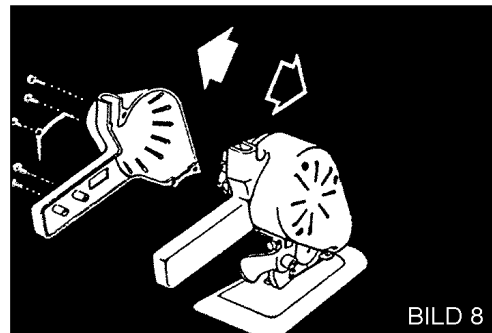
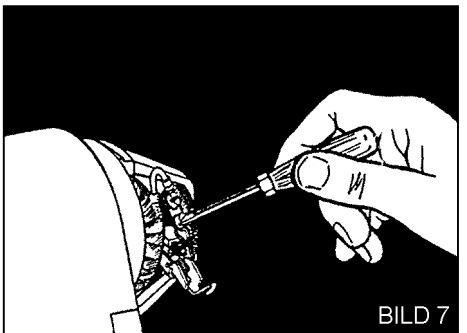
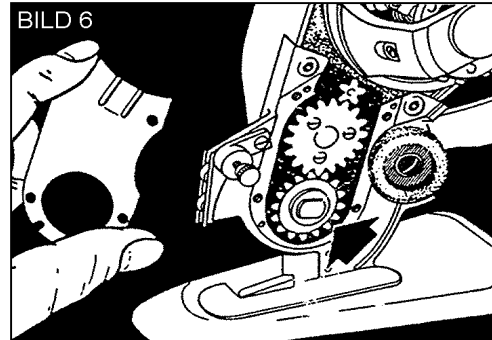
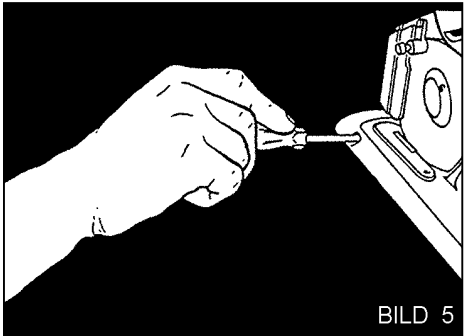
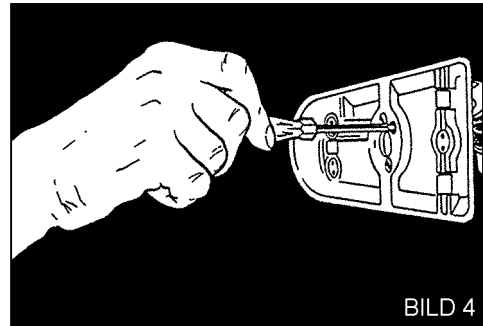
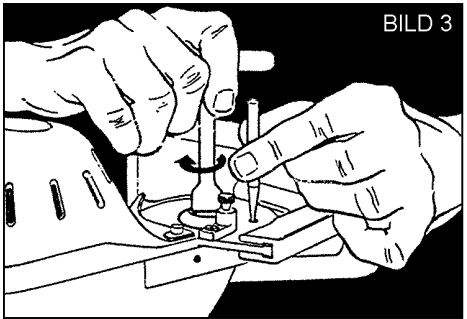
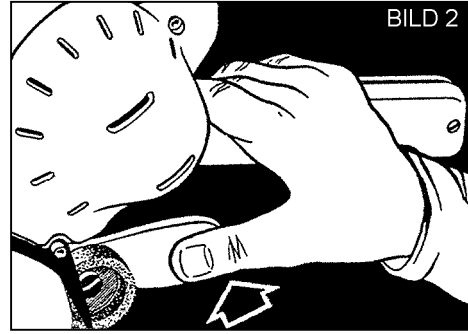
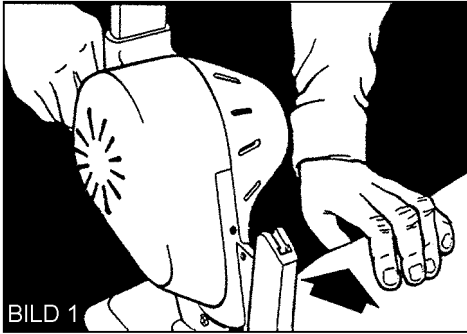


STAND: OKTOBER 2002

**Bedienungsanleitung
und Ersatzteilliste**

**Operating instructions
and spare parts list**

**Instructions de service
et nomenclature des
Pièces détachées**



Wichtig!

Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihrer neuen KURIS-Zuschneidemaschine beachten.

Anwendungsbereich:

Besonders handliche und leichte Maschine zum Schneiden von Textilien aller Art für Lagenhöhen bis ca. **27 mm**, je nach Materialart. Besonders geeignet für Wolle und weiche Stoffe.

Der Filzöler setzt die Reibung zwischen Messer und Gegenschneidklinge herab und ermöglicht es, kaschierte Ware zu schneiden.

Technische Angaben:

Motorleistung, aufgenommen	ca. 140 Watt
Motordrehzahl (Leerlauf)	ca. 8000 U/min
Messerdrehzahl (Leerlauf)	ca. 1000 U/min
Messerdurchmesser	80 mm
Messerverschleißgrenze	ca. 72 mm
Schnitthöhe, max.	ca. 27 mm
Maschinengewicht, ohne Kabel	ca. 2200 g
Vibration	< 2,5m/s
Laufgeräusch:	73 dB(A) , gemessen in 1m Abstand im Leerlauf.

Maschinenausführung nach VDE 0740, Schutzklasse I vollisoliert, sowie nach EG - Richtlinie. Funkentstört nach VDE 0875.

Inbetriebnahme:

Die Maschine darf nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung in Volt angeschlossen werden.

Achtung! Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose ist die Maschine auszuschalten!

Bedienung der Maschine, Sicherheitshinweise: (Bild 1)

Messerschutzbügel auf Lagenhöhe einstellen. Motor einschalten durch Wippschalter. Maschine gegen das zu schneidende Material führen, Material leicht anheben und mit dem Ausschneiden beginnen. Beim Schneiden liegt die Hand auf den Stofflagen immer **neben** dem Messer, **niemals vor** dem Messer. Darauf achten, dass das Anschlusskabel nicht in der Nähe der Schneidkontur liegt, um die Gefahr des **Durchschneidens** zu verringern. Aus Sicherheitsgründen nach beendetem Schneidvorgang abschalten und den Messerschutzbügel **schließen**, damit unbeabsichtigtes Berühren des Messers vermieden wird. Die Anzahl der zu schneidenden Lagen richtet sich nach der Festigkeit des Materials. Die Drehzahl des Motors darf nicht zu sehr abfallen, da sonst eine Überhitzung eintritt.

Schleifen des Messers: (Bild 2)

Motor einschalten. Schleifhebel mehrmals kurz und **leicht** andrücken. Hierdurch wird die Schleifscheibe gegen das drehende Messer gedrückt, in Rotation versetzt und somit das Messer geschliffen. Sauberer Schnitt und eine gute Schnittleistung sind nur mit einem scharf geschliffenen Messer zu erreichen. Bitte darauf achten, dass die Gegenschneidklinge immer an der Außenkante des Messers anliegt.

Wartung

Bei allen Wartungsarbeiten an der BOM 30 muss stets der Stecker aus der Steckdose gezogen werden!

Beschädigte Kabel sowie defekte Stecker müssen sofort erneuert werden!

Reinigung:

Maschine immer sauber halten. Die Öffnungen im Motorgehäuse für den Lufteinlass und den Luftauslass müssen zur Motorkühlung freigehalten werden.

Messerwechsel: (Bild 3)

Zuerst Messerabdeckung herausziehen. Zum Festhalten des Messers in das Loch im Messer einen Stiftschlüssel oder Schraubenzieher stecken, so dass er in dem Loch im Getriebegehäuse arretiert wird. Messerschraube mit Steckschlüssel linksherum lösen und ganz herausschrauben. Messer **vorsichtig** (Schnittverletzung!) herausnehmen. Messeraufnahme reinigen, neues KURIS-Messer einsetzen und festziehen (Laufrichtung siehe Pfeil).

Gegenschneidklinge: (Bilder 4 und 5)

Vor dem Einsetzen eines neuen Messers müssen der Zustand und die Messeranlage der Gegenschneidklinge überprüft werden, die Anlagekante darf nicht eingelaufen sein. Die Gegenklinge soll mit leichtem Druck an der Außenkante des Messers anliegen. Die Lebensdauer der Gegenschneidklinge wird erhöht, wenn der Ölfilz im Schwingöler täglich mit einem Tropfen Öl geschmiert wird. Zum Auswechseln bzw. Drehen der Gegenschneide die Schraube des Gegenschneidklingenhalters an der Unterseite der Fußplatte entfernen. Stiftschraube an der linken Seite der Fußplatte entfernen und Druckfeder herausnehmen. Halter mit Gegenschneidklinge herausnehmen und neue Gegenschneide einsetzen.

Schleifscheibe: (Bild 2)

Ist die Schleifscheibe verschmutzt, verliert sie ihre Schleifwirkung. Die Schleifscheibe muss dann mit einer Bürste und einem Reinigungsmittel, z.B. Waschbenzin, gereinigt werden. Die Schleifscheibe muss sich auf der Achse leicht drehen und verschieben lassen, ggf. reinigen und Achse mit einem Tropfen Öl schmieren.

Getriebe: (Bild 6)

Das Getriebe bei regelmäßigen Gebrauch, je nach Beanspruchung durch Stoffhärte und Lagenhöhe, alle 3 Monate öffnen, reinigen und mit KURIS-Spezialfett, Best.Nr. 88175 füllen. Den Bereich unter dem Messer wöchentlich oder nach Bedarf von Flusen reinigen.

Kohlebürsten: (Bilder 7 und 8)

Unbedingt zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Nach etwa 100 Betriebsstunden soll der Verschleiß der Kohlebürsten überprüft werden. Motorgehäuseschrauben lösen und Motorgehäuse nach hinten abziehen. Klemmschraube aufschrauben und die Kohlebürste an ihrer Litze herausziehen. Ist die Kohlebürste kürzer als 6 mm, muss sie durch eine neue KURIS-Kohle ersetzt werden.

Ersatzteile:

Wegen Nachlieferung von Verschleiß-, Ersatz- und Zubehörteilen wenden sie sich bitte an Ihre KURIS-Werksvertretung.
Bei Ersatzteilbestellungen benötigen wir unbedingt folgende Angaben (siehe beiliegende Ersatzteilliste):

1. Maschinentyp: BOM 30
2. Maschinen-Nr.:.....
3. Netzspannung in Volt:.....

4. Bestell-Nr.:.....
5. Stückzahl:.....

Operating Instructions

Edition: English

Important!

Read the Operating Instructions before starting to use your new KURIS miniature trimming machine.

Application:

Particularly light and handy machine for cutting textiles of every kind up to a layer thickness of approx.

27 mm, depending on the type of fabric concerned. Particularly suitable for wool and soft fabrics. The felt oiler reduces friction between the cutter and countercutter so that laminated materials can also be cut.

Technical data:

Motor power consumption	Approx. 140 W
Motor speed (idling)	Approx. 8000 rpm
Cutter speed (idling)	Approx. 1000 rpm
Cutter diameter	80 mm
Cutter wear limit	Approx. 72 mm
Cutting height, max.	Approx. 27 mm
Machine weight without cable	Approx. 2200 g
Vibration	< 2.5 m/s
Running noise	73 dB(A) measured at a distance of 1 m when idling

Machine designed to VDE 0740, protection class I and fully insulated, as well as to EC Directive. Interference suppressed as per VDE 0875.

Start-up:

The machine may only be connected to a power supply with the voltage specified on the rating plate.

IMPORTANT: The machine must be switched off before inserting the plug in the socket outlet!

Operation of the machine, safety instructions: (Fig. 1)

Set the cutter guard to the material thickness. Switch on rocker switch to start motor. Guide machine against the material to be cut, slightly raise the material and start cutting. When cutting, ensure that your hand always rests on the material **beside** the cutter and **never in front of** the cutter. Ensure that the power cable is well away from the cutting contour in order to reduce the risk of cutting through the cable. For safety reasons, switch off when the material has been cut and **close** the cutter guard to avoid accidental contact with the cutter. The number of layers to be cut depends on the thickness of the material. The motor speed must not drop too low otherwise it will overheat.

Resharpener the cutter: (Fig. 2)

Switch on motor. **Lightly** and briefly press sharpening lever several times to press the grinding wheel against the rotating cutter so that it rotates and sharpens the cutter. A clean cut and good cutting performance can only be achieved with a sharp cutter. Ensure that the countercutter always rests against the outside edge of the cutter.

Maintenance

The plug must always be disconnected from the power supply before starting any maintenance work on the BOM 30!

Damaged cables or defective plugs must be replaced immediately!

Cleaning:

Keep machine clean at all times. The air inlets and outlets in the motor housing must be kept clear to cool the motor.

Changing the cutter: (Fig. 3)

First draw out the cutter guard. Insert a pin or screwdriver in the hole in the cutter so that it engages in the hole in the gearbox to hold the cutter in place. Turn the cutter screw counterclockwise and remove it. **Carefully** remove the cutter (risk of injury!). Clean the cutter mount, fit and secure a new KURIS cutter (see arrow for direction of movement).

Countercutter: (Figs. 4 and 5)

The condition and position of the countercutter must be checked before fitting a new cutter; the contact edge must not be worn down. The countercutter should rest lightly against the outside edge of the cutter. To extend the service life of the countercutter, apply a drop of oil to the oiled felt pad in the oscillating oiler every day. To replace or turn the countercutter, remove the screw of the countercutter holder underneath the foot plate. Remove the headless pin on the left-hand side of the foot plate and take out the compression spring. Remove the holder with countercutter and insert a new countercutter.

Grinding wheel: (Fig. 2)

The grinding wheel must be kept clean, otherwise it loses its abrasive effect. It must then be cleaned with a brush and detergent, such as naphtha.

The wheel must rotate and move easily on its shaft. Clean if necessary and apply a drop of oil to the shaft.

Gear mechanism: (Fig. 6)

When used regularly, the gear mechanism must be opened, cleaned and relubricated with KURIS special grease, order No. 88175, every three months, depending on the hardness of the fabric and thickness of the material. The area under the cutter must be cleared of fluff every week or as required.

Carbon brushes: (Figs. 7 and 8)

Always disconnect the plug from the power supply first!

The carbon brushes must be examined for wear after approx. 100 hours of operation. Remove the screws in the motor housing and draw the motor housing off to the rear. Unscrew the locking screw and pull the carbon brush out by its stranded wire. A new KURIS brush must be fitted if the carbon brush is less than 6 mm long.

Spare parts:

Contact your KURIS representative if you require wear parts, spare parts or accessories.

The following information must be provided with all orders for spare parts (see enclosed list of spare parts):

1. Type of machine: BOM 30
2. Serial No.:
3. Mains power in Volt:

4. Order No.:
5. Quantity:

Mode d'emploi

Édition : français

Important !

Tenir compte du mode d'emploi avant la mise en service de votre nouvelle tailleuse KURIS

Domaine d'application :

Machine particulièrement maniable et légère pour la coupe des textiles de toutes natures avec des épaisseurs de couches jusqu'à **27 mm** environ en fonction de la nature du matériau.

Particulièrement adaptée pour la laine et les tissus doux.

Le graisseur à feutre supprime le frottement entre le couteau et la contre-lame de coupe et permet de couper une marchandise doublée.

Caractéristiques techniques :

Puissance consommée du moteur	environ	140 Watts
Vitesse de rotation du moteur (à vide)	environ	8000 t/min.
Vitesse de rotation du couteau (à vide)	environ	1000 t/min.
Diamètre du couteau		80 mm
Limite d'usure du couteau	environ	72 mm
Hauteur de coupe max.	environ	27 mm
Poids de la machine, sans câble	environ	2200 g
Vibrations	<	2,5 m/s
Niveau sonore en fonctionnement		73 dB (A) mesuré à un m de distance à vide

Réalisation de la machine conforme à VDE 0740, classe de protection I totalement isolée, ainsi que conformément aux directives CE.

Antiparasitage conforme à VDE 0875.

Mise en service :

La machine ne doit être raccordée qu'à la tension en Volts indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Éteindre la machine avant de brancher la fiche secteur !

Utilisation de la machine, consignes de sécurité : (Figure 1)

Régler la bride de protection du couteau sur la hauteur de la couche. Allumer le moteur avec l'interrupteur à bascule. Guider la machine contre le matériau à découper, soulever légèrement le matériau et commencer la coupe. Pendant la coupe, la main doit toujours reposer sur la couche d'étoffe **à côté du couteau, jamais devant le couteau**. Veiller à ce que la câble de raccordement ne repose pas à proximité du périmètre de coupe pour éviter qu'il soit coupé. Pour des raisons de sécurité, après la fin de l'opération de coupe, éteindre la machine et **fermer** la bride de protection du couteau afin d'éviter un contact involontaire avec la lame. Le nombre de couches à couper est défini en fonction de la résistance du matériau. La vitesse de rotation du moteur ne doit pas trop diminuer, celui-ci risquerait alors de surchauffer.

Aiguisage du couteau : (Figure 2)

Allumer le moteur. Appuyer plusieurs fois sur la tête d'aiguisage de façon courte et **légère**. Le disque d'aiguisage est ainsi pressé contre le couteau en rotation, est lui-même mis en rotation et aiguisé ainsi le couteau. Une coupe propre et une bonne puissance de coupe ne peuvent être obtenues qu'avec un couteau bien aiguisé. Veillez à ce que la contre-lame de coupe repose toujours sur l'arête extérieure du couteau.

Maintenance

Lors de tous travaux de maintenance sur la BOM 30, il faut tout d'abord retirer la fiche secteur !

Un câble endommagé ainsi qu'une fiche défectueuse doivent immédiatement être remplacés!

Nettoyage :

Il faut toujours garder la machine propre. Les orifices dans le boîtier du moteur sont destinés à l'entrée et à la sortie de l'air et doivent restés dégagés pour le refroidissement du moteur.

Changement de couteau : (Figure 3)

Retirer tout d'abord le capot du couteau. Pour maintenir le couteau, introduire une clé allène ou un tournevis dans l'orifice du couteau de façon à ce qu'il soit bloqué dans l'orifice du carter d'engrenage. Desserrer la vis du couteau en la tournant vers la gauche et complètement la sortir. Retirer **prudemment** (coupure !) le couteau. Nettoyer le logement du couteau, monter un nouveau couteau KURIS et le serrer (sens de rotation voir flèche).

Contre-lame de coupe : (Figures 4 et 5)

Avant de mettre en place un nouveau couteau, il faut contrôler l'état et l'appui de coupe de la contre-lame de coupe, l'appui de coupe ne doit pas avoir rétréci. La contre-lame doit reposer avec une légère pression sur l'arête extérieure du couteau. La durée de vie de la contre-lame de coupe est prolongée en appliquant tous les jours une goutte d'huile sur le graisseur à feutre dans le graisseur oscillant. Pour remplacer ou tourner la contre-lame, retirer la vis du support de la contre-lame de coupe qui se trouve sous la semelle. Retirer le boulon fileté du côté gauche de la semelle et sortir le ressort de pression. Sortir le support avec la contre-lame de coupe est monter une nouvelle contre-lame.

Disque d'aiguisage : (Figure 2)

Si le disque d'aiguisage est sale, il perd son effet aiguisant. Le disque d'aiguisage doit alors être nettoyé avec une brosse et un produit de nettoyage, par exemple de l'éther. Le disque d'aiguisage doit facilement tourner sur son axe et doit pouvoir coulisser. Le cas échéant, nettoyer et graisser l'axe avec une goutte d'huile.

Engrenage : (Figure 6)

Lors d'une utilisation régulière, et selon les sollicitations par la dureté du matériau et la hauteur des couches, l'engrenage doit être ouvert tous les 3 mois, nettoyé et rempli de graisse spéciale KURIS, N° de référence 86175. Nettoyer une fois par semaine, ou selon le besoin, les peluches dans la zone sous la lame.

Balais de charbon : (Figures 7 et 8)

Retirer d'abord impérativement la fiche secteur !

Après environ 100 heures de fonctionnement, il faut contrôler l'usure des balais de charbon. Desserrer les vis du boîtier du moteur et retirer le boîtier du moteur vers l'arrière. Dévisser les vis de serrage et retirer les balais de charbon en les tirant par leurs harnais. Si le balais de charbon est plus court que 6 mm, il doit être remplacé par un nouveau charbon KURIS.

Pièces de rechange :

Pour la livraison de pièces d'usure, de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser à votre représentant d'usine KURIS.

Lors d'une commande de pièces de rechange, nous avons absolument besoin des renseignements suivants (voir liste des pièces de rechange jointe) :

1. Type de machine : BOM 30
2. N° de machine :
3. Tension secteur en Volts :

4. N° de référence :
5. Nombre de pièces :

Istruzioni per l'uso

Edizione: italiano

Importante!

Prima di mettere in funzione la macchina per taglio KURIS, si devono leggere assolutamente le relative istruzioni per l'uso.

Campo d'impiego:

Si tratta di una macchina particolarmente leggera e maneggevole, adatta per il taglio di materiali tessili di qualsiasi tipo per altezze fino a ca. **27 mm** a seconda del materiale. Particolarmente adatta per lana e stoffe soffici. L'oliatore a feltro riduce l'attrito fra il coltello e la controlama e consente il taglio di materiali rivestiti o incollati.

Dati tecnici:

Potenza motore, assorbita	ca.	140 W
No giri motore (a vuoto)	ca.	8000 giri/min
No giri coltello (a vuoto)	ca.	1000 giri/min
Diametro coltello		80 mm
Limite di usura coltello	ca.	72 mm
Altezza di taglio max.	ca.	27 mm
Peso macchina, senza cavo	ca.	2200 g
Vibrazione	<	2,5 m/s
Rumore durante il funzionamento		73 dB(A) , misurato ad 1 m di distanza con funzionamento a vuoto.

Esecuzione macchina secondo VDE 0740, classe di protezione I completamente isolata e secondo la direttiva CE. Soppressione radiodisturbi secondo VDE 0875.

Messa in funzione:

La macchina deve essere collegata solo ad un tensione di rete corrispondente alla tensione indicata sulla targhetta dati della macchina.

Attenzione! Prima di inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di rete si deve disinserire la macchina!

Comando della macchina, avvertenze di sicurezza: (figura 1)

Regolare la staffa di protezione coltello in base all'altezza dello strato da tagliare. Inserire il motore tramite il tasto a bilico. Guidare la macchina lungo il materiale da tagliare, sollevare leggermente il materiale e iniziare il taglio. Durante il taglio, la mano deve essere appoggiata sugli strati di stoffa e sempre **accanto** al coltello, **mai davanti al coltello**. Assicurarsi che il cavo di collegamento non si trovi nelle vicinanze del bordo di taglio **per evitare il pericolo di tagliarlo**. Per motivi di sicurezza, dopo aver completato l'operazione di taglio, disinserire il motore e **chiudere** la staffa di protezione del coltello per evitare di venire accidentalmente a contatto con il coltello. Il numero degli strati da tagliare dipende dalla resistenza del materiale. Il numero di giri del motore non deve essere troppo basso per evitare surriscaldamenti.

Affilatura del coltello: (figura 2)

Inserire il motore. Premere più volte, **leggermente** e brevemente, la leva di affilatura. Dopodiché il disco a smeriglio preme contro il coltello in rotazione si mette in rotazione e affila in tal modo il coltello. Solo un coltello ben affilato assicura un taglio preciso e ottime prestazioni di taglio. Assicurarsi che la controlama poggia sempre sul bordo esterno del coltello.

Manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione sulla BOM 30 si deve sempre staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente!

I cavi danneggiati e le spine difettose devono essere sostituiti immediatamente!

Pulizia:

Mantenere la macchina sempre pulita. Le fessure per l'aria di alimentazione e di scarico nell'incastellatura del motore devono essere sempre libere per assicurare il raffreddamento del motore.

Cambio coltello: (figura 3)

Innanzitutto si deve estrarre il coperchio del coltello. Per fissare il coltello, inserire nel foro del coltello una chiave maschio o un cacciavite in modo che questi venga bloccato nel foro nella cassa dell'ingranaggio. Allentare la vite del coltello a sinistra e svitarla completamente. Estrarre **con cautela** il coltello (pericolo di taglio). Pulire l'attacco del coltello, inserire un nuovo coltello KURIS e fissarlo (senso di scorrimento vedi freccia).

Controlama: (figure 4 e 5)

Prima di inserire un nuovo coltello occorre verificare lo stato e il dispositivo di taglio della controlama; il bordo della lama non deve essere logorato. La controlama deve poggiare con una leggera pressione sul bordo esterno della lama. La controlama ha una maggiore durata di vita se il feltro dell'olio nell'oliatore oscillante viene lubrificato ogni giorno con una goccia d'olio. Per sostituire ossia per svitare la controlama si deve rimuovere la vite del supporto della controlama sul lato inferiore della piastra base. Rimuovere la vite prigioniera sul lato sinistro della piastra base ed estrarre la molla di compressione. Estrarre il supporto con la controlama e inserire una nuova controlama.

Disco a smeriglio: (figura 2)

Se il disco a smeriglio è sporco, esso non affila più il coltello. In tal caso occorre pulire il disco a smeriglio con una spazzola e un detergente, p. es. con benzina da lavaggio.

Il disco smeriglio deve poter ruotare e scorrere leggermente sull'asse, se necessario bisogna pulirlo e lubrificarlo con una goccia d'olio.

Ingranaggio: (figura 6)

Se viene usato regolarmente, a seconda delle sollecitazioni dovute alla durezza del materiale ed all'altezza dei supporti, ogni 3 mesi l'ingranaggio deve essere aperto, pulito e riempito con grasso speciale KURIS, no. ord. 88175. Una volta alla settimana, o in base al fabbisogno, si devono rimuovere le cimature del filo eventualmente presenti nella zona sotto il coltello.

Spazzole di carbone: (figure 7 e 8)

Prima di eseguire qualsiasi lavoro si deve sempre staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente!

Controllare lo stato di usura delle spazzole di carbone dopo circa 100 ore di funzionamento. Svitare le viti dell'incastellatura del motore ed estrarre all'indietro l'incastellatura del motore. Svitare la vite di serraggio ed estrarre la spazzola di carbone afferrandola per il trefolo. Se la spazzola di carbone è più corta di 6 mm, essa deve essere sostituita con una nuova spazzola di carbone KURIS.

Pezzi di ricambio:

Per quanto concerne la fornitura di pezzi soggetti ad usura, pezzi di ricambio e accessori, si prega di rivolgersi al rappresentante KURIS.

Ad ogni ordinazione di pezzi di ricambio si prega di indicare assolutamente i seguenti dati (vedi lista pezzi di ricambio allegata):

1. Tipo di macchina: BOM 30
2. No. di macchina:
3. Tensione di rete in Volt:

4. No. di ord.
5. Quantità

Gebruiksaanwijzing

Uitgave: Nederlands

Belangrijk!

Bedieningsvoorschrift voor de inbedrijfstelling van uw nieuwe KURIS snijmachine opvolgen.

Toepassingsgebied:

Bijzonder handzame en lichte machine voor het snijden van allerlei soorten textiel tot een laagdikte van ca. **27 mm**, afhankelijk van het soort materiaal. Bijzonder geschikt voor wol en zachte stoffen. Het olieviltje reduceert de wrijving tussen mes en contra-mes en maakt het mogelijk om gecacheerde stoffen te snijden.

Technische gegevens:

Motorvermogen, opgenomen	ca.	140 watt
Toerental van de motor (nullast)	ca.	8000 omw./min
Toerental van het mes (nullast)	ca.	1000 omw./min
Diameter van het mes		80 mm
Slijtagegrens van het mes	ca.	72 mm
Snijhoogte, max.	ca.	27 mm
Gewicht van de machine, zonder kabel	ca.	2200 g
Trillingen	<	2,5 m/s

73 dB (A), gemeten op 1 m afstand bij nullast

Uitvoering van de machine conform VDE 0740, beveiligingsvorm I vol geïsoleerd. Voldoet aan de EG-richtlijn. Radio-ontstoord conform VDE 0875.

Inbedrijfstelling:

De machine mag alleen met de op het typeplaatje aangegeven spanning in volt werken.

Attentie! Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, moet de machine worden uitgeschakeld!

Bediening van de machine, veiligheidswenken: (Fig. 1)

Beugel ter bescherming van het mes op laaghoogte instellen, motor inschakelen d.m.v. de tuimelschakelaar. Machine tegen het te snijden materiaal houden, materiaal licht optillen en met het uitsnijden beginnen. Bij het snijden ligt de hand op de stofflagen altijd **naast** het mes, **nooit voor** het mes. Erop letten dat het aansluitkabel niet in de nabijheid van de snijcontouren ligt, om het risico van **doorknippen** te verminderen. Uit veiligheidsoverwegingen na het snijden de machine uitschakelen en de beschermingsbeugel van het mes **sluiten** teneinde een ongewilde aanraking met het mes te voorkomen. Het aantal te snijden lagen is afhankelijk van de stabiliteit van het materiaal. Het toerental van de motor mag niet al te veel dalen aangezien anders oververhitting optreedt.

Slijpen van het mes: (Fig. 2)

De motor inschakelen. Slijphendel herhaaldelijk kort en **licht** aandrukken. Hierdoor wordt de slijpschijf tegen het draaiende mes geduwd. Zodoende gaat de schijf draaien en het mes wordt geslepen. Een gladde snede en goede snijprestaties zijn alleen met een scherp geslepen mes te behalen. U gelieve erop te letten dat het contra-mes altijd aan de buitenkant tegen het mes aanligt.

Onderhoud

Bij alle onderhoudswerkzaamheden aan de BOM 30 moet steeds de stekker uit het stopcontact worden getrokken!
Beschadigde kabels en defekte stekkers moeten terstond worden vervangen!

Reiniging:

De machine altijd schoon houden. De openingen in de motorkast voor de luchtinlaat en luchtuitlaat moeten voor een goede koeling van de motor vrij worden gehouden.

Vervangen van het mes: (Fig. 3)

Het eerst de mesafdekking wegtrekken. Om het mes vast te houden een stiftsleutel of schroevendraaier door het gat in het mes heen in het gat van de tandwielkast steken, zodat deze in het gat van tandwielkast gearreteerd wordt. Vervolgens het mes **voorzichtig** (snijwonden!) weghalen. Meshouder reinigen, nieuw KURIS mes plaatsen en vastdraaien (draairichting zie pijl).

Contra-mes: (Fig. 4 en 5)

Voor het inzetten van een nieuw mes moet de toestand en de mesaanlegkant van het contra-mes worden gecontroleerd; de aanlegkant mag niet ingelopen zijn. Het contra-mes moet met lichte druk tegen de buitenkant van het mes duwen. De levensduur van het contra-mes wordt verhoogd, wanneer het olieviltje in de pendelolliër dagelijks met een druppeltje olie wordt gesmeerd. Voor het vervangen resp. draaien van het contra-mes de schroef van de contra-meshouder aan de onderzijde van de voetplaat verwijderen. Het tapeind aan de linker kant van de voetplaat verwijderen en drukveer weghalen. Houder met contra-mes weghalen en nieuw contra-mes inzetten.

Slijpschijf: (Fig. 2)

Als de slijpschijf vuil is, gaat de slijpende werking verloren. De slijpschijf moet dan met een borstel en een reinigingsmiddel, bijv. wasbenzine, worden schoongemaakt. De slijpschijf moet licht op de as kunnen draaien en verschuiven, eventueel reinigen en de as met een druppel olie smeren.

Tandwielkast: (Fig. 6)

De tandwielkast bij regelmatig gebruik, afhankelijk van de belasting door de hardheid van de stof en de laaghoogte, om de drie maanden openen, reinigen en met KURIS speciaal vet, bestelnummer 88175 vullen. De onderkant van het mes elke week of naar behoefte van pluisjes ontdoen.

Koolborstels: (Fig. 7 en 8)

Altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Na ongeveer 100 draaiuren moet de slijtage van de koolborstels worden gecontroleerd. Schroeven van de motorkast loshalen en motorkast naar achteren weghalen. De klemschroef losschroeven en de koolborstel aan de draadjes wegtrekken. Als de koolborstel korter dan 6 mm is, moet deze door een nieuwe KURIS koolborstel worden vervangen.

Reserveonderdelen:

Voor het bestellen van wisselstukken, reserveonderdelen en accessoires kunt u bij uw KURIS fabrieksvertegenwoordiging terecht.

Bij het bestellen van reserveonderdelen gelieve u de volgende gegevens te verstrekken (zie bijgaande lijst van reserveonderdelen):

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Type van de machine: BOM 30 | 4. Bestelnummer: |
| 2. Nummer van de machine: | 5. Aantal stuks: |
| 3. Netspanning in volt: | |

Betjeningsvejledning

Udgave:dansk

Vigtigt!

Læs betjeningsvejledningen før idriftsættelse af den nye KURIS-tilskæremaskine.

Anvendelsesområde:

Meget handy og let maskine til at skære alle former for tekstiler i laghøjder indtil ca. **27 mm** alt efter materiale. Især velegnet til uld og bløde stoffer.

Filtsmøreren nedsætter friktionen mellem kniv og modskæreklinge og gør det muligt at skære i foret materiale.

Tekniske specifikationer:

Motorydelse	ca.	140 W
Motoromdrejningstal (tomgang)	ca.	8.000 o/min
Knivomdrejningstal (tomgang)	ca.	1.000 o/min
Knivdiameter		80 mm
Knivslidgrænse	ca.	72 mm
Snithøjde, maks.	ca.	27 mm
Maskinvægt, uden kabel	ca.	2.200 g
Vibration	<	2,5 m/s
Støj		73 dB(A) , målt i en afstand af 1 m ved tomgang.

Maskintype i henhold til VDE 0740, beskyttelsesklasse I helisoleret, samt i henhold til EU-direktiv.

Støjdæmpet i henhold til VDE 0875.

Idriftsættelse:

Maskinen må kun tilsluttes den spænding i volt, som er angivet på skiltet.

Advarsel! Før stikket sættes i stikdåsen, skal der slukkes for maskinen!

Betjening af maskinen, sikkerhedsoplysninger: (Fig. 1)

Knivbeskyttelsesbøjle indstilles til laghøjden. Motoren tændes med vippekontakten. Maskinen føres mod det materiale, der skal skæres, materialet løftes lidt, og udskæringen påbegyndes. Ved skæringen skal hånden altid ligge på stoflagene **ved siden** af kniven, **aldrig foran** kniven. Sørg for, at tilslutningskablet ikke ligger i nærheden af skærekonturen, således at risikoen for **gennemskæring** nedsættes. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der slukkes efter skæringen, og knivbeskyttelsesbøjlen **lukkes**, således at utilsigtet berøring af kniven undgås. Antallet af lag, der kan skæres, retter sig efter materialets styrke. Motorens omdrejningstal må ikke falde for meget, da denne ellers overophedes.

Slibning af kniven: (Fig. 2)

Motoren tændes. Tryk flere gange kort og **let** på slibeknappen. På denne måde trykkes slibeskiven mod den drejende kniv, skiven sættes i rotation, og kniven slibes. Et rent snit og en god skæreeffekt opnås kun med en skarp kniv. Sørg for, at modskæreklingen hele tiden ligger an på knivens yderkant.

Vedligeholdelse

Ved alle vedligeholdelsesarbejder på BOM 30 skal stikket altid være trukket ud af stikdåsen! Beskadigede kabler samt defekte stik skal straks udskiftes!

Rengøring:

Maskinen skal altid holdes ren. Åbningerne i motorhuset til luftindsugning og luftudsugning skal holdes fri til motorkøling.

Knivskift: (Fig. 3)

Først trækkes knivafdækningen ud. Til at holde kniven fast stikkes der en stiftnøgle eller skruetrækker i hullet i kniven, således at den sidder fast i hullet i drevhuset. Knivskrue løsnes med topnøgle ved at dreje mod venstre, og den skrues helt ud. Kniven tages **forsigtigt** ud (fare for at skære sig!). Knivholderen renses, ny KURIS-kniv indsættes og fastspændes (rotationsretning fremgår af pilen).

Modskæreklinge: (Fig. 4 og 5)

Før isætningen af en ny kniv skal modskæreklingens tilstand og knivanlæg kontrolleres. Anlægskanten må ikke være indkørt. Modklingen skal ligge an på knivens yderkant med et let tryk. Modskæreklingens levetid forlænges, hvis oliefilten i svingsmøreren dagligt smøres med en dråbe olie. Ved udskiftning eller drejning af modskæret skal modskæreklingeholderens skrue på undersiden af fodpladen fjernes. Stiftskruen på den venstre side af fodpladen fjernes, og trykfjederen tages ud. Holder med modskæreklinge tages ud, og nyt modskær indsættes.

Slibeskive: (Fig. 2)

Hvis slibeskiven er tilsmudset, mister den slibeeffekten. Slibeskiven skal så renses med en børste og rensningsmiddel, f.eks. rensebenzin.

Slibeskiven skal let kunne drejes og forskydes på akslen, om nødvendigt renses den, og akslen smøres med en dråbe olie.

Drev: (Fig. 6)

Drevet skal ved regelmæssig brug alt efter belastning fra stofhårdhed og laghøjde åbnes hver 3. måned, renses og påfyldes KURIS-specialfedtstof, bestillingsnr. 88175. Området under kniven skal hver uge eller efter behov rengøres for trævler.

Kulbørster: (Fig 7 og 8)

Husk, at stikket først skal trækkes ud af stikdåsen!

Efter ca. 100 driftstimer skal kulbørsternes slitage kontrolleres.

Motorhusskrue løsnes, og motorhuset trækkes af bagud. Fastspændingsskrue skrues på, og kulbørsten trækkes ud ved ledningen. Hvis kulbørsten er kortere end 6 mm, skal den udskiftes med et nyt KURIS-kul.

Reserve dele:

Med hensyn til efterlevering af slitage-, reserve- og tilbehørsdele skal De rette henvendelse til den nærmeste KURIS-afdeling.

Ved bestilling af reservedele skal vi bruge følgende oplysninger (se vedlagte reservedelsliste):

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Maskintype: BOM 30 | 4. Bestillingsnr.: |
| 2. Maskinnr.: | 5. Antal: |
| 3. Netspænding i V: | |

Käyttöohje

Versio: suomi

Tärkeää!

Lue ohjekirja läpi ennen KURIS-pienleikkurin käyttöönottoa.

Käyttöalue:

Erityisen kätevä ja kevyt laite kaikenlaisten tekstiilien leikkaamiseen. Leikkaa jopa **27 mm:n** paksuista kangaskerrosta materiaalista riippuen. Soveltuu varsinkin villan ja kevyiden kankaiden leikkaamiseen. Liikkuva voiteluvipu vähentää leikkaavan terän ja vastaterän välistä hankausta ja mahdollistaa laminoitujen materiaalien leikkaamisen.

Tekniset tiedot:

Moottorin teho, tehonsyöttö	n.	140 W
Moottorin pyörimisnopeus (joutokäynti)	n.	8000 1/min
Terän pyörimisnopeus (joutokäynti)	n.	1000 1/min
Terän halkaisija		80 mm
Terän kulumisraja	n.	72 mm
Leikkaamispaksuus, max	n.	27 mm
Laitteen paino, ilman johtoa	n.	2200 g
Tärinä	<	2,5 m/s
Käyntiääni joutokäynnillä.		73 dB(A) , mitattu 1 m:n etäisyydeltä

Leikkuri on valmistettu Saksan sähkötekniikkoliiton vaatimusten (VDE 0740, suojausluokka I, täyseristetty) ja EU:n ohjesääntöjen mukaisesti. Häiriösuojattu (VDE 0875).

Käyttöönotto:

Tarkista, että leikkurin tyyppikilvessä annettu jännite (V) on sama, kuin verkkovirran jännite!
Huomio! Koneesta on kytkettävä virta pois ennen pistokkeen kytkemistä pistorasiaan.

Leikkurin käyttö, turvallisuusohjeita: (Kuva 1)

Säädä terän suojus leikattavan kankaan tai kangaskerroksen paksuuden mukaan. Käynnistä moottori painamalla painiketta. Ohjaa laite kohti leikattavaa materiaalia, nosta materiaalia hieman ja leikkaa. Leikattaessa käsi ohjaa kangasta **terän vierestä, ei koskaan terän edestä**. Huolehdi, että liitäntäjohto on tarpeeksi kaukana leikkurin terästä, **ettet leikkaisi johtoa!** Lopetettuasi leikkaamisen palauta käynnistuspainike pysäytysasentoon ja **sulje teränsuojus** turvallisuussyistä, jotta terä ei pyörisi vahingossa. Leikattavan kangaskerroksen paksuus riippuu materiaalin ominaisuuksista. Jotta moottori ei ylikuumentuisi, sen pyörintänopeus ei saa hidastua kovin paljon.

Terän teroittaminen: (Kuva 2)

Käynnistä moottori. Paina teroitusnappia useamman kerran lyhyesti ja **kevyesti**. Tällöin teroituslaikka painautuu pyörivää terää vasten ja teroittaa sen. Puhdas ja hyvä leikkuujälki saavutetaan vain terävällä terällä. Huolehdi, että vastaterä koskettaa aina leikkaavan terän ulkoreunaa.

Huolto

BOM 30 -leikkuria huollettaessa pistoke on aina irrotettava pistorasiasta!
Vioittunut johto ja rikkiäinen pistoke on heti uusittava!

Puhdistus:

Pidä laite aina puhtaana. Moottorin ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei saa tukkia, jotta moottorin tuuletus toimisi.

Terän vaihto: (Kuva 3)

Irrota ensin terän suojus. Pidä terä paikallaan laittamalla terässä olevaan koloon tappiavain tai ruuvimeisseli. Löysää terän ruuvit. Irrota terä **varovasti** (leikkuuvaara!). Puhdista terän kiinnitin ja kiinnitä uusi KURIS-terä (pyörimissuunta ks. nuoli).

Vastaterä: (Kuvat 4 ja 5)

Ennen uuden leikkuuterän kiinnittämistä täytyy tarkistaa vastaterän kunto. Vastaterän täytyy koskettaa kevyesti leikkaavan terän ulkoreunaa. Vastaterän käyttöikä pitenee, jos voiteluvivun öljyhuopa voidellaan päivittäin tilkalla öljyä. Vastaterän vaihtamiseksi tai kääntämiseksi irrota vastaterän pidikkeen ruuvi tukijalan alapuolelta. Irrota tukijalan vasemmalla puolella oleva ruuvi ja poista painejousi. Poista pidike ja vastaterä ja aseta uusi vastaterä.

Teroituslaikka: (Kuva 2)

Jos teroituslaikka on likainen, sen teroittava vaikutus ei ole paras mahdollinen. Laikka on silloin puhdistettava harjalla ja puhdistusaineella, esim. puhdistetulla bensinillä. Teroituslaikan täytyy pystyä pyörimään kevyesti akselinsa ympäri, laikka täytyy tarvittaessa puhdistaa ja akseli voidella.

Vaihteisto: (Kuva 6)

Jos leikkuria käytetään säännöllisesti, vaihteisto on materiaalien kovuudesta ja paksuudesta riippuen avattava, puhdistettava ja täytettävä KURIS-erikoisvoiteluöljyllä (tilausnumero 88175) joka kolmas kuukausi. Puhdista myös terän alapuolinen alue nukasta viikottain tai tarpeen mukaan.

Hiiliharjat: (Kuvat 7 ja 8)

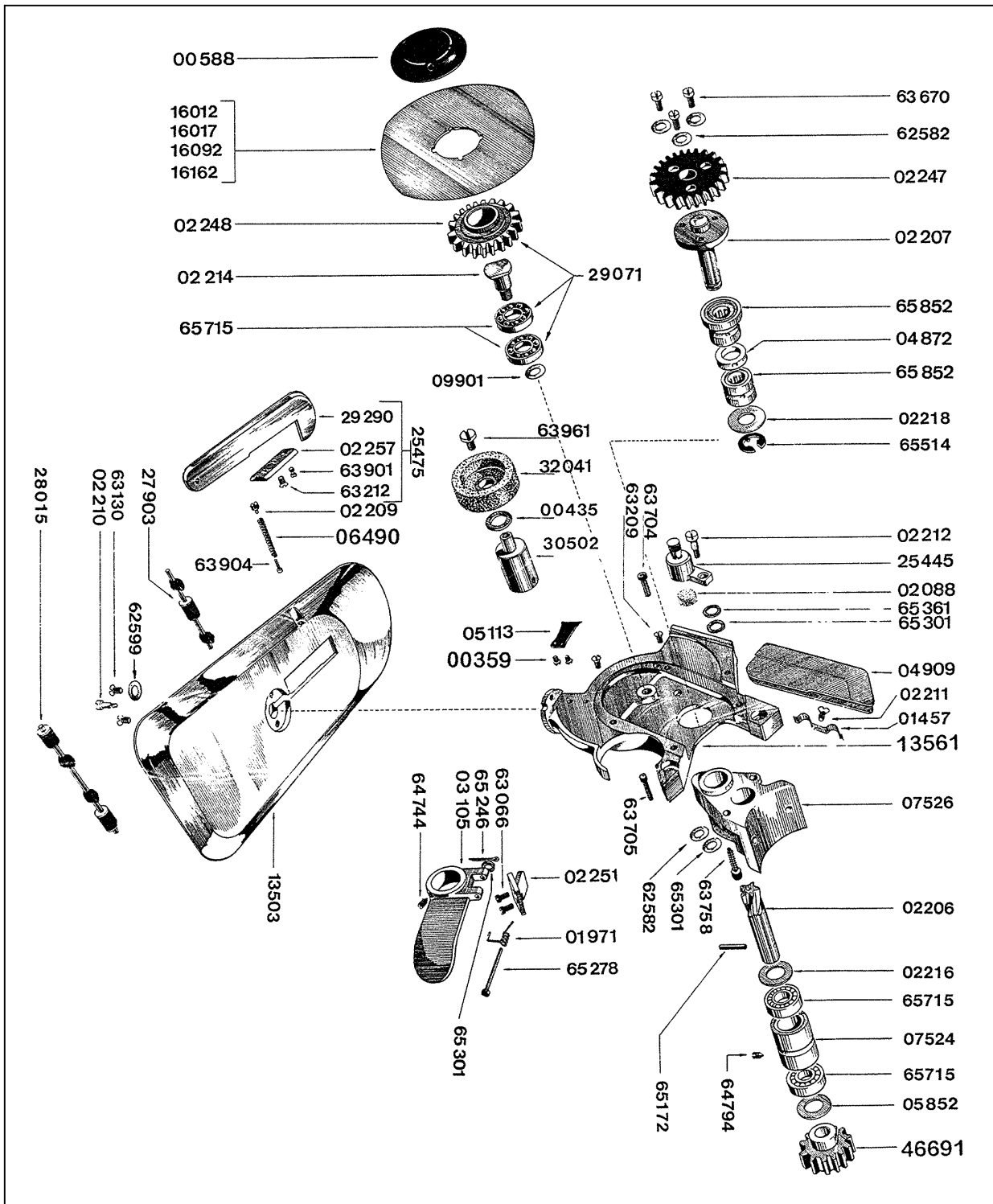
Pistoke on ensin ehdottomasti irrotettava pistorasiasta!

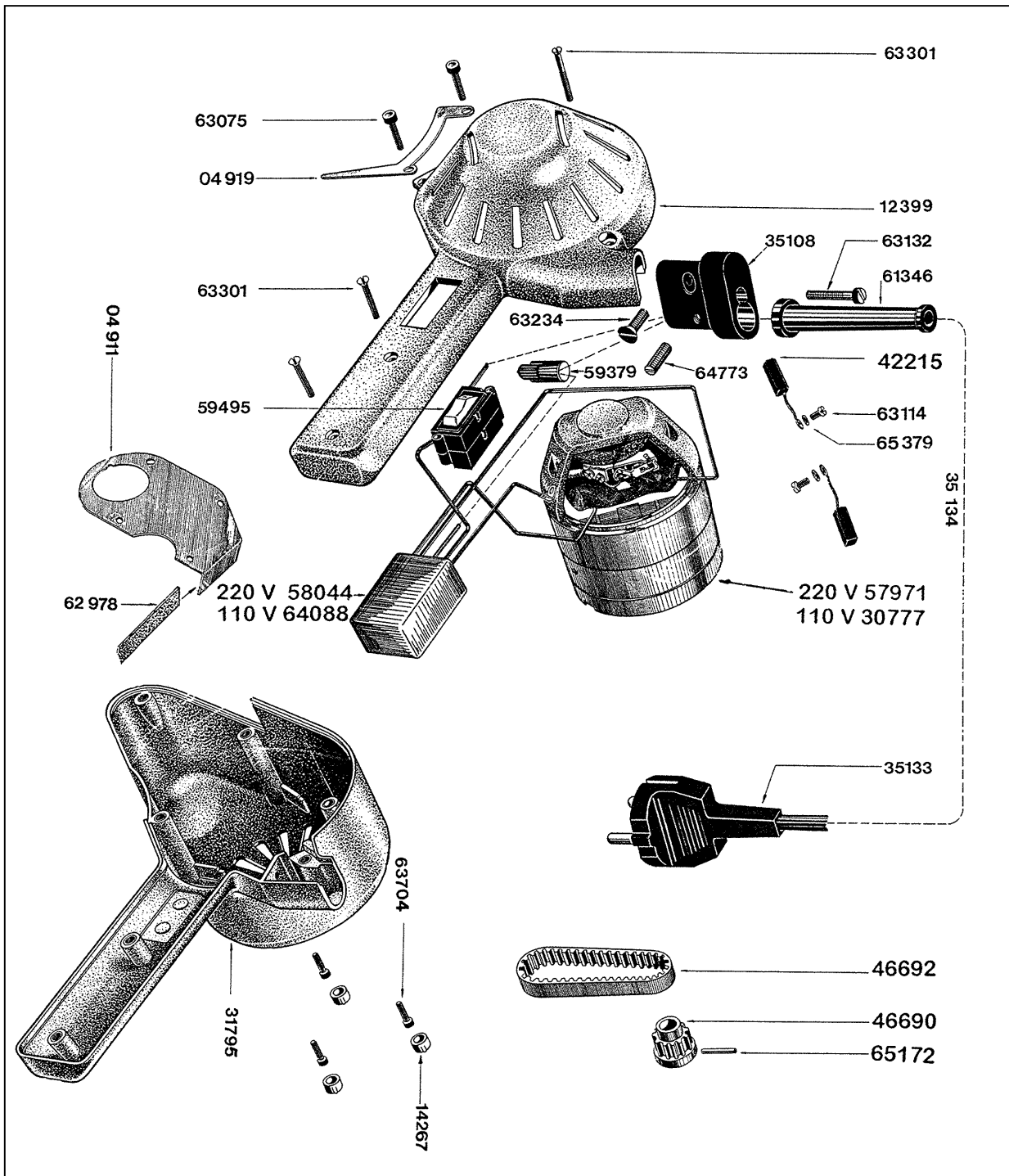
Noin 100 käyttötunnin jälkeen hiiliharjojen kunto pitää tarkistaa. Irrota moottorin kotelon ruuvit ja vedä koteloa taaksepäin. Ruuvaa hiilisuojuukset auki ja irrota hiiliharja vetämällä sen puristusjousta. Jos hiiliharja on lyhyempi kuin 6 mm, täytyy sen tilalle vaihtaa uusi KURIS-hiiliharja.

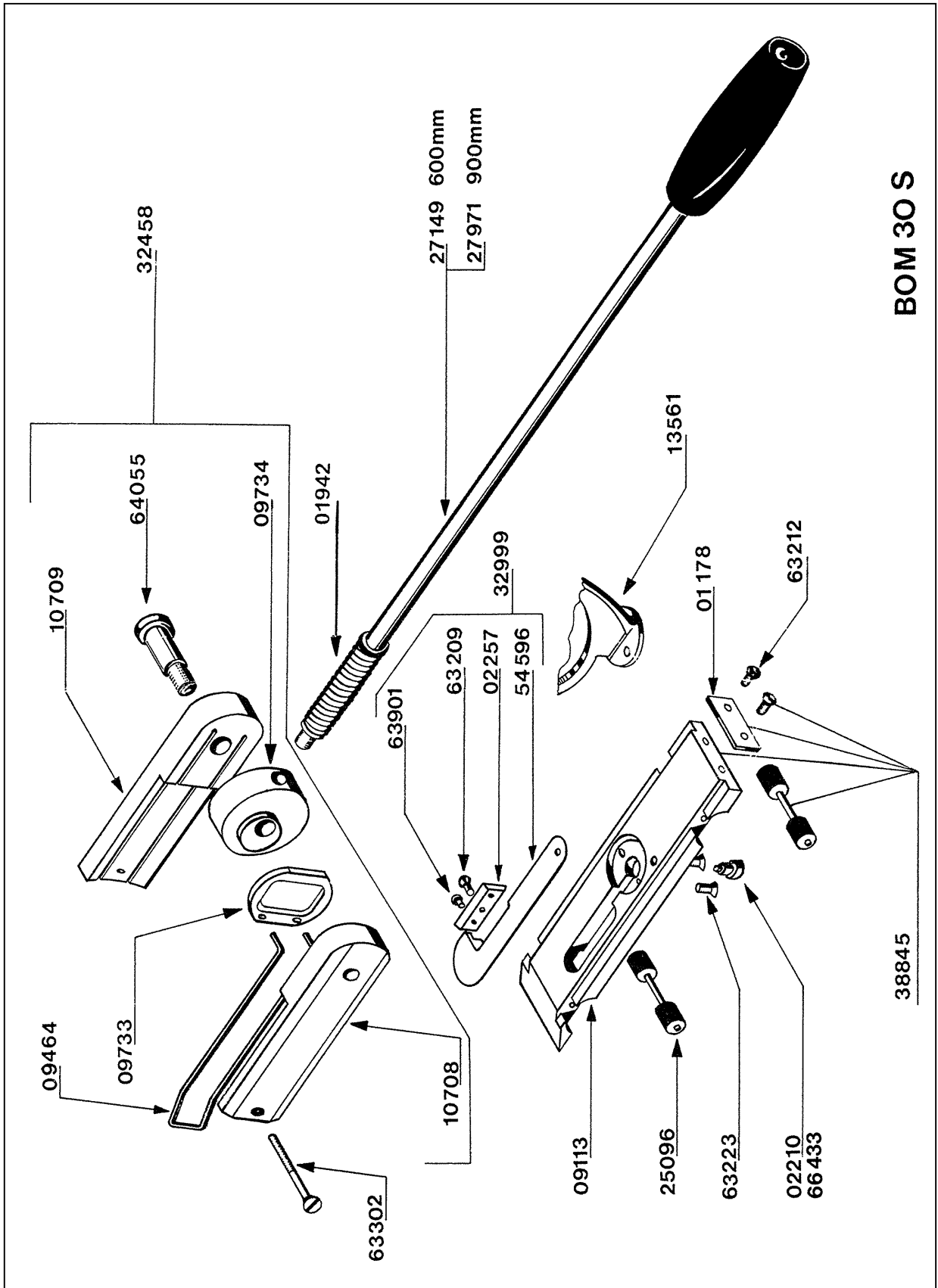
Varaosat:

Tarvitessasi vaihto-, vara- ja lisäosia käänny paikallisen KURIS-edustajan puoleen. Varaosatilaukseen tarvitsemme ehdottomasti seuraavat tiedot (ks. oheinen varaosaluettelo):

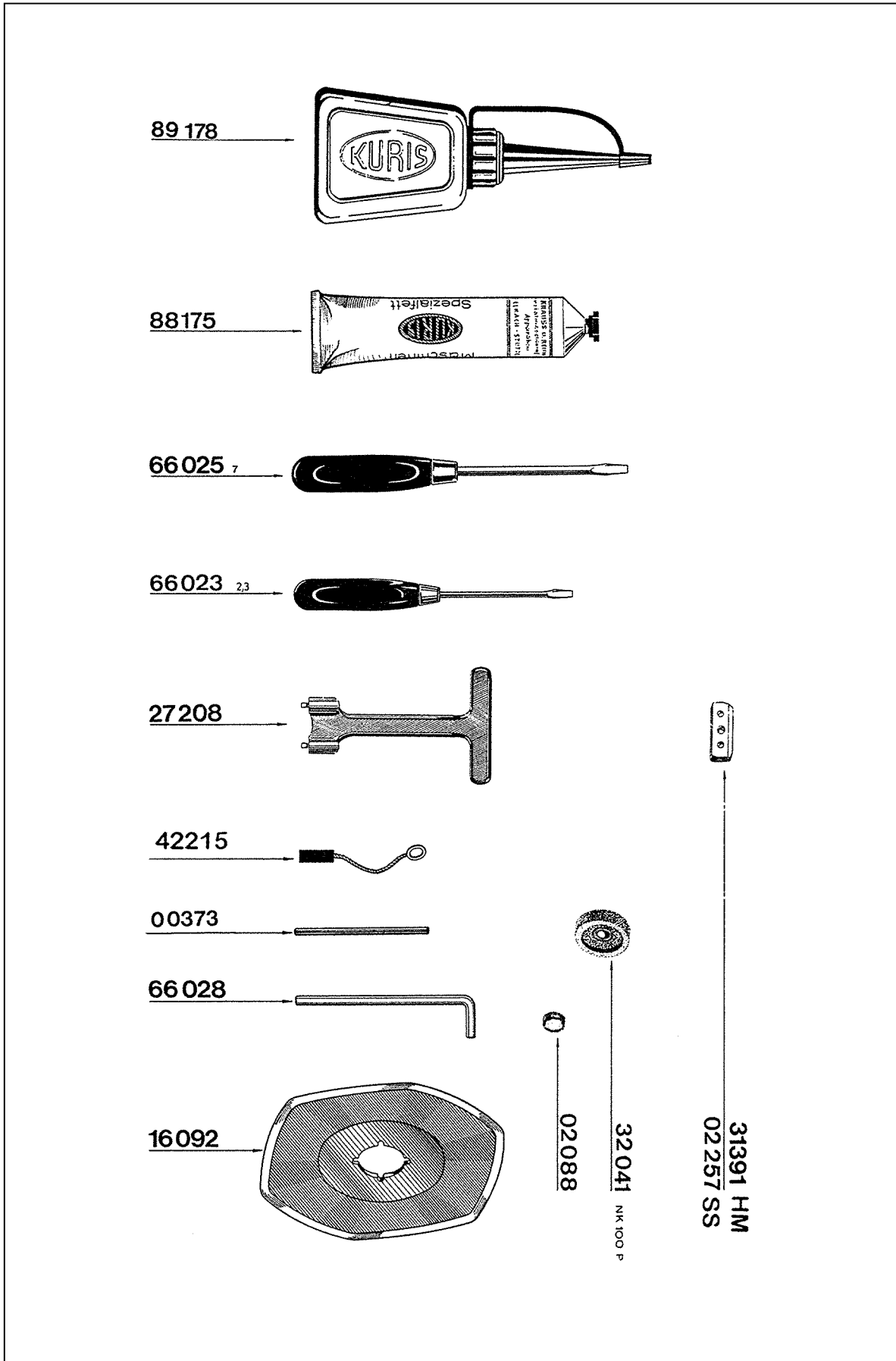
- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 1. Laitetyyppi: BOM 30 | 4. Tilausnumero: |
| 2. Laitteen numero: | 5. Kappalemäärä: |
| 3. Verkköjännite voltteina: | |







BOM 30 S




ERSATZTEILE SPARE PARTS PIECES DE RECHANGE E8625

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
005	00359	HALBRUNDSCHRAUBE ROUND HEAD SCREW VIS A TETE DEMI-RONDE			
010	00373	STIFT PIN GOUPILLE		D 2,8X 69,0 D 2,8X 69,0 D 2,8X 69,0	
020	00435	SCHEIBE WASHER RONDELLE		7,2/10,0X 0,4 7,2/10,0X 0,4 7,2/10,0X 0,4	
030	00588	MESSERMUTTER BLADE NUT RONDELLE			
050	01457	FEDER SPRING RESSORT			
051	01942	ZUGFEDER TENSION SPRING RESSORT DE TRACTION		3,0 X11,0X 50,0	
060	01971	DREHFEDER TORSION SPRING RESSORT HELICOIDALE			
070	02088	FILZ FUER OELER FELT FEUTRE			
080	02206	RITZEL PINION PIGNON			
090	02207	BOLZEN BOLT BOULON			
100	02209	GEWINDESTIFT THREADED PIN GOUPILLE FILETEE			
110	02210	ZYLINDERSCHRAUBE CHEESE HEAD SCREW VIS A TETE CYLINDRIQUE		BOM	
120	02211	HALBRUNDSCHRAUBE ROUND HEAD SCREW VIS A TETE DEMI-RONDE		M 2,5 X 4	
130	02212	ZYLINDERSCHRAUBE CHEESE HEAD SCREW VIS A TETE CYLINDRIQUE		BRUENIERT	
140	02214	BOLZEN BOLT BOULON			
150	02216	SCHEIBE WASHER RONDELLE		8,2/12,0X 0,3 8,2/12,0X 0,3 8,2/12,0X 0,3	
160	02218	SCHEIBE WASHER RONDELLE		8,1/18,0X 0,5 8,1/18,0X 0,5 8,1/18,0X 0,5	

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
170	02247	ZAHNRAD GEAR WHEEL ROUE DENTEE		M= 1,25 Z= 26	
180	02248	ZAHNRAD GEAR ROUE DENTEE		M= 1,25 Z= 23	
190	02251	GELENKSTUECK CONNECTING PIECE PIECE ARTICULEE			
200	02257	GEGENSCHNEIDKLINGE COUNTER CUTTING BLADE CONTRE-TRANCHANT		EINBAUFERTIG	
210	03105	HEBEL SCHWARZ LEVER BLACK LEVIER NOIR		M. HELI-COIL-EINS. 103 CKX4,5	
220	04872	RING RING ANNEAU		11,0/ 14,9X 3,0 11,0/ 14,9X 3,0 11,0/ 14,9X 3,0	
230	04909	HANDSCHUTZ B 30 HAND GUARD B 30 PROTECTEUR		SCHWARZ BLACK	
240	04911	ABDECKUNG COVERING CAPOT			
250	04919	BUEGEL F. HANDSCHUTZ STRAP FOR HAND GUARD ETRIER DE PROTECTEUR			
260	05113	FEDER SPRING RESSORT			
270	05852	SCHEIBE WASHER RONDELLE		8,1/16,0X 0,3 8,1/16,0X 0,3 8,1/16,0X 0,3	
280	07524	BUCHSE BUSH DOUILLE		10,0/ 15,9X 18,8 10,0/ 15,9X 18,8 10,0/ 15,9X 18,8	
300	07526	LAGER BEARING PALIER		BOM 30	
310	09901	SCHEIBE WASHER RONDELLE		5,1/12,0X 0,2 5,2/11,3X 0,2 5,2/11,3X 0,2	
380	12399	MOTORGEHAEUSEDECKEL MOTOR HOUSING COVER CARTER MOTEUR		DURETHAN BKV30 9005/0 SCHW.	
390	13503	FUSSPLATTE BASE PLATE SEMELLE			
391	13561	RÄDERGEHÄUSE GEAR HOUSING CARTER DE PROTECTION DES		BOM 30/30S ENGRENAGES	



Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
400	14267	KUNSTSTOFFKAPPE PLASTIC CAP CAPUCHON PLASTIQUE		BOM 30	
410	16012	4-BOGENMESSER 4-BOW KNIFE BLADE COUTEAU A QUATRE PANS		AUS WERKZEUGSTAHL BOM 80/30 BOM 80/30	
420	16017	4-BOGENMESSER 4-BOW KNIFE COUTEAU A 4 PANS		IN DMO-5-QUALITAET	
430	16092	6-BOGENMESSER 6-BOW KNIFE COUTEAU A SIX PANS		AUS WERKZEUGSTAHL BOM 30/80	
440	16162	8-BOGENMESSER 8-BOW KNIFE BLADE COUTEAU A 8 PANS		AUS WERKZEUGSTAHL	
460	25445	SCHWINGOELER OSCILLATING OILER GRAISSEUR PIVOTANT			
461	25475	SCHNEIDKLINGENHALT. HOLDER FOR BLADE SUPPORT DE LAME			
480	27208	STECKSCHLÜSSEL BOX SPANNER CLEF A DOUILLE		AM 80 KOKILLE 3-955.017	
481	27903	ROLLE PULLEY ROULEAU		BOM 30 BOM 30	
491	28015	ROLLE PULLEY ROULEAU			
500	29071	STIRNRAD GEAR ROUE DENTEE		BOM 30	
510	29290	HALTER F. KLINGE HOLDER FOR BLADE SUPPORT DE LAME		POS.1 U. 4 AUS ID.NR. 25475	
520	30502	LAGERUNG BEARING ROULEMENT		BOM 60 80/100	
530	30777	ANTRIEB WE DRIVE COMMANDE		110V-50HZ 110V-50C/S 110V-50HZ	
540	31391	SCHNEIDKLINGE COUNTER BLADE CONTRE TRANCHANT		HARTMETALL CARBIDE METAL DUR	
550	31795	MOTORGEHAEUSE, VOLL. MOTOR HOUSING, COMPL. CARTER MOTEUR		BOM-30 BOM 30	
560	32041	SCHLEIFSCHEIBE GRINDING WHEEL MEULE		A 100-U10-V25 D30X8 A22X4	

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
580	35108	KABELFUEHRUNG CABLE GUIDE GUIDAGE A CABLE			
590	35133	NETZKABEL CABLE CABLE DE RESEAU			
600	35134	KABELFUEHRUNG KOMPL CABLE GUIDE COMPLET GUIDAGE A CABLE COMPLETE			
601	42215	KOHLEBUERSTEN CARBON BRUSH CHARBON	15 X 6,3 X 4,9		
602	46690	ZAHNRIEMENSCHLEIBE TOOTHED BELT WHEEL ROUE A COURROIE DENTEE	19 ZAEHNE		
603	46691	ZAHNSCHLEIBE GEAR PULLEY POULIE POUR COURROIE	Z = 40		
604	46692	ZAHNRIEMEN	CRANTE T 2,5 / 177,5 / 6		
610	57971	ANTRIEB WE DRIVE COMMANDE	220V-250V 50HZ 235V-50C/S 235V-50HZ		
620	58044	ENTSTOERUNG BOM30 INTERFERENCE PROTECTION FILTRE ANTIPARASITES	220-235V/50HZ 220-235V/ 50C/S 220-235V/50HZ		
630	59379	WUERGEKLEMME CLAMPING TORTOIR			
640	59495	WIPP-AUSSCHALTER SWITCH INTERRUPTEUR DISJONCTEUR	2-POLIG, 4(1)A/250V		
650	61346	KNICKSCHUTZTUELLE RUBBER CONNECTION, BLACK PASSE-CABLE, NOIR	8/12 X95 SCHWARZ		
660	62582	SICHERUNGSSCHLEIBE LOCK WASHER RONDELLE D'ARRET	S 3 S 3 S 3		
661	62599	SICHERUNGSSCHLEIBE LOCK WASHER RONDELLE D'ARRET	S 4 S 4 S 4		
670	62978	TESAMOLL FOAM PLASTIC LINING REVEITEMENT EN MATIERE-MOUSSE	12 X 6 , SCHWARZBRAUN		
680	63066	SCHRAUBE M 3 X 8 SCREW M 3 X 8 VIS M 3 X 8	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
690	63075	SCHRAUBE M 4 X 10 SCREW M 4 X 10 VIS M 4 X 10	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
700	63114	SCHRAUBE M 2,5X 4 SCREW M 2,5X 4 VIS M 2,5X 4		MS GEPRESST MS MS	
701	63130	SCHRAUBE M 4 X 5 SCREW M 4 X 5 VIS M 4 X 5		5.8 BRUENIERT 5.8 5.8	
710	63132	SCHRAUBE M 4 X 30 SCREW M 4 X 30 VIS M 4 X 30		4.8 BREUNIERT 4.8 4.8	
730	63212	SCHRAUBE M 3 X 6 SCREW M 3 X 6 VIS M 3 X 6		4.8 VERZINKT 5.8 5.8	
750	63234	SCHRAUBE M 6 X 16 SCREW M 6 X 16 VIS M 6 X 16		4.8 BRUENIERT 4.8 4.8	
760	63301	SCHRAUBE M 4 X20 SCREW M 4 X20 VIS M 4 X20		4.8 BRUENIERT 4.8 4.8	
770	63670	SCHRAUBE M 3 X 5 SCREW M 3 X 5 VIS M 3 X 5		4.8 BRUENIERT 4.8 4.8	
780	63704	SCHRAUBE M 4 X 10 SCREW M 4 X 10 VIS M 4 X 10		8.8 8.8 8.8	
790	63705	SCHRAUBE M 4 X 16 SCREW M 4 X 16 VIS M 4 X 16		8.8 8.8 8.8	
800	63758	SCHRAUBE M 3 X 12 SCREW M 3 X 12 VIS M 3 X 12		8.8 8.8 8.8	
810	63901	SCHRAUBE M 2,5X 2,5 SCREW M 2,5X 2,5 VIS M 2,5X 2,5		5.8 BRUENIERT 5.8 5.8	
820	63904	SCHRAUBE M 2,5X 6 SCREW M 2,5X 6 VIS M 2,5X 6		5.8 BRUENIERT 5.8 5.8	
830	63961	SCHRAUBE M 3 X 5 SCREW M 3 X 5 VIS M 3 X 5		5.8 BRUENIERT 5.8 5.8	
850	64088	STOERSCHUTZ-GLEICHR INTERFERENCE PROTECTION FILTRE ANTIPARASITES		110V-50HZ 110V-50C/S 110V-50HZ	
860	64744	GEW.STIFT M 3X 6 SET SCREW M 3 X 6 VIS SANS TETE M 3 X 6		5.8 BRUENIERT 5.8 5.8	
870	64773	GEW.STIFT M 6X 6 SET SCREW M 6 X 6 VIS SANS TETE M 6 X 6		KUNSTSTOFF PA6.6 NATUR PA6.6 PA6.6	
880	64794	GEW.STIFT M 4 X 4 SET SCREW M 4 X 4 VIS SANS TETE M 4 X 4		5.8 MIT SPITZE BRUENIERT 5.8 5.8	

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
890	65171	SPANNSTIFT 2,5X16 SPIRAL PIN		2,5X16	
		GOUPILLE SPIRALEE		2,5X16	
900	65172	SPANNSTIFT 2,5X12 SPIRAL PIN		2,5X12	
		GOUPILLE SPIRALEE		2,5X12	
910	65246	SPLINT 0,8X 8 SPLIT PIN 0,8X 8		ST VERN ST	
		GOUPILLE FENDUE 0,8X 8		ST	
920	65278	BOLZEN 3 H11X28 PIN 3H11X28 BOULON 3H11X28		ST50 VERNICKELT ST50 ST50	
930	65301	SCHEIBE 3,2 WASHER 3,2 RONDELLE 3,2		ST ST ACIER	
940	65361	FEDERSCHEIBE B 4 SPRING WASHER B 4 RONDELLE ELASTIQUE B 4		F.ST	
950	65379	SCHEIBE 2,8 WASHER 2,8 RONDELLE 2,8		MS MS MS	
960	65514	SICHERUNGSSCH. 6 LOCK WASHER FOR SHAFT BAGUE DE FREINPOUR ARBRES		F.ST 6 6	
970	65715	KUGELLAGER 618/8 BALL BEARING 618/8 ROULEMENT A BILLES 618/8		8/ 16X 4 8/ 16X 4 8/ 16X 4	
980	65852	NADELLAGER NEEDLE BEARING ROULEMENT A AIGUILLES		8/15X12	
990	66023	SCHRAUBENDREHER 2,3 SCREW-TURNER 2,3 TOURNE-VIS 2,3		BEST-NR 200 GR 1	
991	66025	SCHRAUBENDREHER SCREW-TURNER TOURNE-VIS		60X6X7 KLINGE VERCHROMT 60X6X7 60X6X7	
992	66028	STIFTSCHLUESS.SW3 HEXAGON SOCKET SCREW KEY CLE MALE COUDEE POUR VIS A		10K, AUSFUEHRUNG A, SW 3 SIX PANS CREUX SW 3	
993	88175	FETT 100 GR.EX 2 GREASE GRASSE		BOM 30/100/KRS 550	
994	89178	OELKAENNCHEN OIL CAN BURETTE D'HUILE		100 ML GEFUELLT 100 ML FILLED 100 ML CONTENU	



Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
001	00373	STIFT PIN	D 2,8X 69,0 D 2,8X 69,0		
002	00435	GOUPILLE SCHEIBE WASHER RONDELLE	D 2,8X 69,0 7,2/10,0X 0,4 7,2/10,0X 0,4 7,2/10,0X 0,4		
003	00588	MESSERMUTTER BLADE NUT RONDELLE			
004	01178	LEISTE F.MAGNET STRIP FOR MAGNET LISTEAU POUR AIMANT	BOM-S BOM-S		
005	01457	FEDER SPRING RESSORT			
006	01971	DREHFEDER TORSION SPRING RESSORT HELICOIDALE			
007	02088	FILZ FUER OELER FELT FEUTRE			
008	02206	RITZEL PINION PIGNON			
009	02207	BOLZEN BOLT BOULON			
010	02209	GEWINDESTIFT THREADED PIN GOUPILLE FILETEE			
011	02210	ZYLINDERSCHRAUBE CHEESE HEAD SCREW VIS A TETE CYLINDRIQUE	BOM		
012	02211	HALBRUNDSCHRAUBE ROUND HEAD SCREW VIS A TETE DEMI-RONDE	M 2,5 X 4		
013	02212	ZYLINDERSCHRAUBE CHEESE HEAD SCREW VIS A TETE CYLINDRIQUE	BRUENIERT		
014	02214	BOLZEN BOLT BOULON			
015	02216	SCHEIBE WASHER RONDELLE	8,2/12,0X 0,3 8,2/12,0X 0,3 8,2/12,0X 0,3		
016	02218	SCHEIBE WASHER RONDELLE	8,1/18,0X 0,5 8,1/18,0X 0,5 8,1/18,0X 0,5		
017	02247	ZAHNRAD GEAR WHEEL ROUE DENTEE	M= 1,25 Z= 26		

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
021	00584	MESSERMUTTER KNIFE NUT			
022	53242	ECROU DE COUTEAU SCHLEIFAPPARAT GRINDING DEVICE			
023	65018	DISPOSITIF D'AFFUTAGE ZYL-STIFT 4 M6X16 PARALLEL PIN 4 M6X16 GOUPILLE 4 M6X16	ST60 ST60 ST60		
024	21084	SCHLEIFHEBEL GRINDING LEVER LEVIER D'AFFUTAGE	SCHWARZ		
025	63960	SCHRAUBE M 2,5X 4 SCREW M 2,5X 4 VIS M 2,5X 4	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
026	00521	SCHEIBE WASHER RONDELLE	3,1/ 7,0X 0,3 3,1/ 7,0X 0,3 3,1/ 7,0X 0,3		
027	12699	DRUCKFEDER PRESSURE SPRING RESSORT DE PRESSION	0,5 X 5,2X 9,0 0,5 X 5,2X 9,0 0,5 X 5,2X 9,0		
028	21096	BUCHSE BUSH DOUILLE			
029	21097	BUCHSE BUSH DOUILLE	6,0/ 9,0X 14,0 6,0/ 9,0X 14,0 6,0/ 9,0X 14,0		
030	64863	GEW.STIFT M 4 X 6 SET SCREW M 4 X 6 VIS SANS TETE M 4 X 6	45H 45H 45H		
031	21106	DRUCKFEDER PRESSURE SPRING RESSORT DE PRESSION	0,8 X 7,9X 14,3 0,8 X 7,9X 14,3 0,8 X 7,9X 14,3		
032	65403	RING 6 X0,7 CIRCLIP FOR SHAFT 6 X0,7 CIRCLIP EXTERIEUR 6 X0,7			
033	21095	BOLZEN BOLT BOULON			
034	24062	SCHLEIFSCHEIBE GRINDING WHEEL MEULE	GC120-K5-VDT		
034	24063	SCHLEIFSCHEIBE GRINDING WHEEL MEULE	RA 150		
035	23661	SCHEIBE WASHER RONDELLE			
036	63144	SCHRAUBE M 3 X 5 SCREW M 3 X 5 VIS M 3 X 5	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
035	09901	SCHEIBE WASHER RONDELLE	5,1/12,0X 0,2 5,2/11,3X 0,2 5,2/11,3X 0,2		
036	10708	LASCHE CLIP OREILLE	BOM 30 BOM 30		
037	10709	LASCHE CLIP OREILLE	BOM 30 BOM 30		
038	12399	MOTORGEHAEUSEDECKEL MOTOR HOUSING COVER CARTER MOTEUR	DURETHAN BKV30 9005/0 SCHW.		
039	13561	RÄDERGEHÄUSE GEAR HOUSING CARTER DE PROTECTION DES	BOM 30/30S ENGRENAGES		
040	14267	KUNSTSTOFFKAPPE PLASTIC CAP CAPUCHON PLASTIQUE	BOM 30		
041	16012	4-BOGENMESSER 4-BOW KNIFE BLADE COUTEAU A QUATRE PANS	AUS WERKZEUGSTAHL BOM 80/30 BOM 80/30		
042	16017	4-BOGENMESSER 4-BOW KNIFE COUTEAU A 4 PANS	IN DMO-5-QUALITAET		
043	16092	6-BOGENMESSER 6-BOW KNIFE COUTEAU A SIX PANS	AUS WERKZEUGSTAHL BOM 30/80		
044	16162	8-BOGENMESSER 8-BOW KNIFE BLADE COUTEAU A 8 PANS	AUS WERKZEUGSTAHL		
045	25096	ROLLE PULLEY GALET			
046	25445	SCHWINGOELER OSCILLATING OILER GRAISSEUR PIVOTANT			
047	27149	HANDGRIFF KURZ HANDLE POIGNEE	600 MM 600 MM 600 MM		
048	27208	STECKSCHLÜSSEL BOX SPANNER CLEF A DOUILLE	AM 80 KOKILLE 3-955.017		
049	27971	HANDGRIFF LANG HANDLE POIGNEE	900 MM 900 MM 900 MM		
050	29071	STIRNRAD GEAR ROUE DENTEE	BOM 30		
051	29286	ANTRIEB DRIVE COMMANDE	220V-50HZ 220V-50C/S 220V-50HZ		



Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
052	30502	LAGERUNG BEARING ROULEMENT		BOM 60 80/100	
053	30777	ANTRIEB WE DRIVE COMMANDE		110V-50HZ 110V-50C/S 110V-50HZ	
054	31391	SCHNEIDKLINGE COUNTER BLADE CONTRE TRANCHANT		HARTMETALL CARBIDE METAL DUR	
055	31795	MOTORGEHAEUSE, VOLL. MOTOR HOUSING, COMPL. CARTER MOTEUR		BOM-30 BOM 30	
056	32041	SCHLEIFSCHEIBE GRINDING WHEEL MEULE		A 100-U10-V25 D30X8 A22X4	
057	32999	SCHNEIDKLINGENHALT. HOLDER FOR BLADE SUPPORT DE LAME COMPL.		KOMPL. N U R E R S A T Z	
058	35108	KABELFUEHRUNG CABLE GUIDE GUIDAGE A CABLE			
059	35133	NETZKABEL CABLE CABLE DE RESEAU			
060	35134	KABELFUEHRUNG KOMPL CABLE GUIDE COMPLET GUIDAGE A CABLE COMPLETE			
061	38845	FUSSPLATTE FOOTPLATE FOR BOM 30S PLATEAU BOM 30 S		MIT LAUFROLLE WITH ROLLERS AVEC GALETS	
062	54596	SCHNEIDKLINGEN- CUTTING BLADE CONTRE-TRANCHANT		HALTER	TAV-NR.
063	59379	WUERGEKLEMME CLAMPING TORTOIR			
064	59495	WIPP-AUSSCHALTER SWITCH INTERRUPTEUR DISJONCTEUR		2-POLIG, 4(1)A/250V	
065	61346	KNICKSCHUTZTUELLE RUBBER CONNECTION, BLACK PASSE-CABLE, NOIR		8/12 X95 SCHWARZ	
066	62582	SICHERUNGSSCHEIBE LOCK WASHER RONDELLE D'ARRET		S 3 S 3 S 3	
067	62978	TESAMOLL FOAM PLASTIC LINING REVEITEMENT EN MATIERE-MOUSSE		12 X 6 , SCHWARZBRAUN	
068	63066	SCHRAUBE M 3 X 8 SCREW M 3 X 8 VIS M 3 X 8		4.8 BRUENIERT 4.8 4.8	

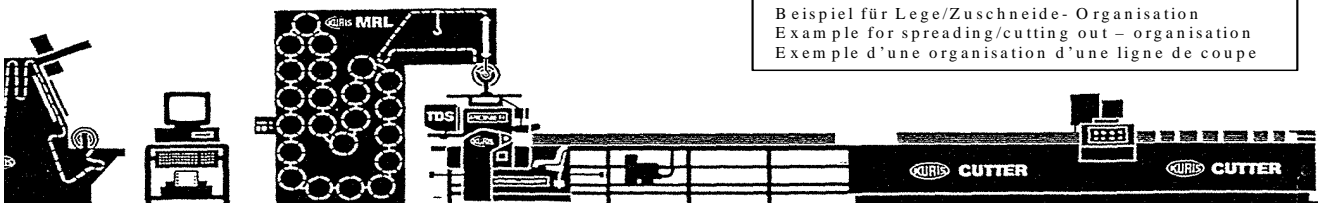
Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
069	63075	SCHRAUBE M 4 X 10 SCREW M 4 X 10 VIS M 4 X 10	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
070	63114	SCHRAUBE M 2,5X 4 SCREW M 2,5X 4 VIS M 2,5X 4	MS GEPRESST MS MS		
071	63132	SCHRAUBE M 4 X 30 SCREW M 4 X 30 VIS M 4 X 30	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
072	63209	SCHRAUBE M 3 X 4 SCREW M 3 X 4 VIS M 3 X 4	5.8 BRUENIERT 5.8		
073	63212	SCHRAUBE M 3 X 6 SCREW M 3 X 6 VIS M 3 X 6	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
074	63223	SCHRAUBE M 4 X 6 SCREW M 4 X 6 VIS M 4 X 6	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
075	63234	SCHRAUBE M 6 X 16 SCREW M 6 X 16 VIS M 6 X 16	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
076	63301	SCHRAUBE M 4 X20 SCREW M 4 X20 VIS M 4 X20	4.8 BRUENIERT 4.8 4.8		
077	63302	SCHRAUBE M 4 X40 SCREW M 4 X40 VIS M 4 X40	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
078	63704	SCHRAUBE M 4 X 10 SCREW M 4 X 10 VIS M 4 X 10	8.8 8.8 8.8		
079	63705	SCHRAUBE M 4 X 16 SCREW M 4 X 16 VIS M 4 X 16	8.8 8.8 8.8		
080	63758	SCHRAUBE M 3 X 12 SCREW M 3 X 12 VIS M 3 X 12	8.8 8.8 8.8		
081	63901	SCHRAUBE M 2,5X 2,5 SCREW M 2,5X 2,5 VIS M 2,5X 2,5	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
082	63904	SCHRAUBE M 2,5X 6 SCREW M 2,5X 6 VIS M 2,5X 6	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
083	63961	SCHRAUBE M 3 X 5 SCREW M 3 X 5 VIS M 3 X 5	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
084	64055	SCHRAUBE M 8 X20 SCREW M 8 X20 VIS M 8 X20	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
085	64088	STOERSCHUTZ-GLEICHR INTERFERENCE PROTECTION FILTRE ANTIPARASITES	110V-50HZ 110V-50C/S 110V-50HZ		

Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
086	64744	GEW.STIFT M 3X 6 SET SCREW M 3 X 6 VIS SANS TETE M 3 X 6	5.8 BRUENIERT 5.8 5.8		
087	64773	GEW.STIFT M 6X 6 SET SCREW M 6 X 6 VIS SANS TETE M 6 X 6	KUNSTSTOFF PA6.6 NATUR PA6.6 PA6.6		
088	64794	GEW.STIFT M 4 X 4 SET SCREW M 4 X 4 VIS SANS TETE M 4 X 4	5.8 MIT SPITZE BRUENIERT 5.8 5.8		
089	65171	SPANNSTIFT 2,5X16 SPIRAL PIN GOUPILLE SPIRALEE	2,5X16 2,5X16		
090	65172	SPANNSTIFT 2,5X12 SPIRAL PIN GOUPILLE SPIRALEE	2,5X12 2,5X12		
091	65246	SPLINT 0,8X 8 SPLIT PIN 0,8X 8 GOUPILLE FENDUE 0,8X 8	ST VERN ST ST		
092	65278	BOLZEN 3 H11X28 PIN 3H11X28 BOULON 3H11X28	ST50 VERNICKELT ST50 ST50		
093	65301	SCHEIBE 3,2 WASHER 3,2 RONDELLE 3,2	ST ST ACIER		
094	65361	FEDERSCHEIBE B 4 SPRING WASHER B 4 RONDELLE ELASTIQUE B 4	F.ST		
095	65379	SCHEIBE 2,8 WASHER 2,8 RONDELLE 2,8	MS MS MS		
096	65514	SICHERUNGSSCH. 6 LOCK WASHER FOR SHAFT BAGUE DE FREINPOUR ARBRES	F.ST 6 6		
097	65715	KUGELLAGER 618/8 BALL BEARING 618/8 ROULEMENT A BILLES 618/8	8/ 16X 4 8/ 16X 4 8/ 16X 4		
098	65852	NADELLAGER NEEDLE BEARING ROULEMENT A AIGUILLES	8/15X12		
099	66023	SCHRAUBENDREHER 2,3 SCREW-TURNER 2,3 TOURNE-VIS 2,3	BEST-NR 200 GR 1		
100	66025	SCHRAUBENDREHER SCREW-TURNER TOURNE-VIS	60X6X7 KLINGE VERCHROMT 60X6X7 60X6X7		
101	66028	STIFTSCHLUSS.SW3 HEXAGON SOCKET SCREW KEY CLE MALE COUDEE POUR VIS A	10K, AUSFUEHRUNG A, SW 3 SIX PANS CREUX SW 3		
102	66433	TELLERFEDER DISC SPRING RESSORT A DISQUES	8,0X 4,2X0,2 8,0X 4,2X0,2 8,0X 4,2X0,2		



Position	Bestell-Nr Order-No Code.No	Bezeichnung Designation	TVN:	Blatt-Nr Page-No	Gruppe Group Groupe
103	88175	FETT 100 GR.EX 2 GREASE GRASSE		BOM 30/100/KRS 550	
104	89178	OELKAENNCHEN OIL CAN BURETTE D'HUILE		100 ML GEFUELLT 100 ML FILLED 100 ML CONTENU	

Unser Programm	Our program	Notre gamme de produits
Stofflegemaschinen Halb- und vollautomatisch für Alle Legearten und Stoffe	Fabric spreading machine Semi- and fully automatic for all Kind of spreading and fabric	Chariots plieurs semi- et entièrement automatiques pour toutes sortes de matelassage et matériaux
Stofflegemaschine mit Fehlerbehandlungssystem TDS	Fabric spreading machine with Textile Defect Scanner TDS	Chariots plieurs équipés du dispositif de traitement de défauts TDS
Warenschaumaschine mit Fehlerlokalisierung	Textile inspection machine with a System to localise flaws	Visiteuse équipée d'un dispositif de localisation des défauts
CNC- Zuschneidautomaten	CNC- cutter A fully automated cutting system	Machines à découper automatiques à commandes numériques
Servo- Cutter	Servo cutter	Servo cutter
Stoffrollen- Bevorratungssysteme	Fabric roll magazine system	Systèmes d'alimentation en rouleaux de tissu
Stoffrollen- Einhebegeräte	Fabric roll loader	Chargeurs de rouleaux de tissu de matelassage
Lege- und Zuschnittische mit Und ohne Luftkisseneinrichtung	Spreading- and cutting tables with or without air- cushion	Tables avec et sans dispositif à coussin d'air
Zuschneidische mit Vakuumeinrichtung	Cutting tables with vacuum	Tables à découper avec aspiration
Förderbänder für Lege- und Zuschnidanlagen	Conveyer belt for spreading and cutting machinery	Tables transporteuses à bande pour installations de matelassage et de découpe
Bandmessermaschinen Stoßmessermaschinen Rundmessermaschinen Kraftbetriebene Handscheren	Band knife cutting machines Straight knife cutting machines Round knife cutting machines Electric hand shear	Scies à ruban M. à découper verticale M. à découper circulaire Cisailles à main électriques
Stofflege- und Abschneidvorrichtungen	Cloth laying and cutting off device	Dispositifs pour plier et couper les matériaux
Perforiergeräte Bohrmarkiermaschinen Einkerbapparat	Perforating machine Cloth drill Lay notcher	Perforatrices Machines à percer Appareil à cranter
Mehrfach- Abrollstände Kabelaufhängungen Strombahnen	Multiple unrolling stand for rolled goods Cable suspension Current lead	Dérôleurs multiples Suspensions pour câbles Rails électriques
Fachberatung bei allen Lege- und Zuschnittproblemen	Technical advice for all problems of spreading and cutting	Nos spécialistes ont la solution quels que soient vos problèmes de matelassage et de coupe



Beispiel für Lege/Zuschneide- Organisation
 Example for spreading/cutting out - organisation
 Exemple d'une organisation d'une ligne de coupe

KURIS-Spezialmaschinen GmbH
 Degginger Str.6
 D- 73326 Deggingen Reichenbach
 Telefon: + 49 (0)7334/92480-0
 Fax: + 49 (0) 7334/92480-68 oder -69
 Email: info@kuris.de
 Internet: www.kuris.de